

## Scheda LXVII

### IL BARILOTTO

Pogerola (Amalfi)	'a varrécchië [a var'rekkjə] (1)
Pastena (Amalfi)	'a varrécchië [a var'rekkjə]
Lone (Amalfi)	'o varrillë 'e vinë [o var'rillə e 'vinə] (2)
Scala	'o varilë [o va'rilə] / 'a varrécchië [a var'rekkjə]
Ravello	'a varrécchië [a var'rekkjə]
Minori	'o miésë varilë [o 'mjesə va'rilə] / 'a varrécchië [a var'rekkjə]
Maiori	'a varrécchië [a var'rekkjə] / 'o varilë [o va'rilə]
Tramonti (loc. Corsano)	'a varrécchië [a var'rekkjə]
(loc. Paterno Sant'Elia)	'a varrécchië [a var'rekkjə]
Cetara	'o varrillë [o var'rillə]
Albori (Vietri s. m.)	'u varrillë [u var'rilə]

*Descrizione:* barilotto della portata di 24 litri.

*Etimologia:*

**(1) varrécchië [var'rekkjə]:** da un tipo prelatino *\*barricca*, da cui il latino tardo *barric(ū)lus* (reso al femminile in napoletano, come nelle varietà della Costiera Amalfitana), lo spagnolo e il provenzale *barrica* e il francese *barrique* (D'Ascoli 1979: 705; D'Ascoli 1993: 822; Altamura 1968: 370);

**(2) varrillë [var'rillə] / varrillë [var'rilə] / varilë [va'rilə]:** (cfr. Scheda LXVIII);

*Fono-morfologia:* **varrécchië [var'rekkjə]** presenta spirantizzazione di *b-* primitiva in *v-*, mancanza di anafonesi nel passaggio dalla base etimolo-

gica all'esito dialettale e sviluppo del nesso consonantico secondario proprio del latino tardo *-cl-* in [kkj].

*Nota:* a Scala si opera una distinzione tra 'o **varilè** [o va'rilə], utilizzato per contenere il vino, e 'a **varrécchiè** [a var'rekkjə], recipiente adoperato per contenere l'acqua.

## Scheda LXVII

### BARILOTTO

Conca de' Marini	'o varriällë [o var'rillə] (1)
Furore	'o varriällë [a var'rilə] / 'o miézë varriällë [o 'mietsə var'rilə]
Agerola (loc. San Lazzaro)	'o varriällë [o var'rilə]
Praiano	'o varriällë [o var'rilə]
Sant'Agello (Sorrento)	'a varriécchië [a var'rekkjə] (2) / 'o varricchióñë [o varrik'kjonə] (3)
Massa Lubrense	'a varriécchië [a var'rekkjə] / 'o miézë varriällë [o 'mietsə var'rilə]

*Descrizione:* tipo di barile avente portata pari a 24 litri.

*Etimologia:*

**(1) varriällë [var'rillə] / varriällë [var'rilə]** (cfr. SCHEDA LXVIII);

**(2) varriécchië [var'rekkjə]:** voce derivante da un tipo prelatino *\*barricca*, dal quale discende il latino tardo *barric(ū)lus*, da cui provengono, a loro volta, lo spagnolo e il provenzale *barrica* e il francese *barrique* (D'Ascoli 1979: 705; D'Ascoli 1993: 822; Altamura 1968: 370);

**(3) varricchióñë [varrik'kjonə]:** diminutivo di **varriécchië [var'rekkjə]** mediante l'aggiunta del suffisso *-ónë*.

*Fono-morfologia:*

**varriécchië [var'rekkjə]:** lessema caratterizzato da spirantizzazione di *b-* primaria in *v-*, assenza di anafonesi nel passaggio dalla base etimologica all'esito dialettale e sviluppo del gruppo consonantico secondario proprio del latino tardo *-cl-* in [kkj].



Il barilotto utilizzato per la conservazione del vino.

## Scheda LXVII

### BARILOTTO

Capri	'u varrilè [u var'rilə]
Anacapri	'a varrécchië / 'o varrilè [a var'rekkjə / o var'rilə] / 'o miézë varrilè [o 'mjetsə var'rilə]

#### *Descrizione:*

tipo di barile avente portata pari a 22 o 24 litri.

#### *Etimologia:*

**varrilè [var'rilə]** (cfr. Scheda LXVIII);

**varrécchië [var'rekkjə]**<sup>1</sup>: voce proveniente da una forma prelatina \**barricca*, a cui risale il latino tardo *barric(ũ)lus*, da cui originano, a loro volta, lo spagnolo e il provenzale *barrica* e il francese *barrique* (D'Ascoli 1979: 705; D'Ascoli 1993: 822; Altamura 1968: 370).

#### *Fono-morfologia:*

**varrécchië [var'rekkjə]**: forma risultante dal passaggio del nesso consonantico latino secondario *-cl-* della base etimologica *barric(ũ)lus* all'esito dialettale *-kkj-*.

---

<sup>1</sup> È stata considerata voce d'uso antico dagli informanti anacapresi, dunque superata dai lessemi **varrilè [var'rilə]**, **miézë varrilè ['mjetsə var'rilə]**.



Foto ritraente  
un barilotto per  
la conservazione  
del vino.